



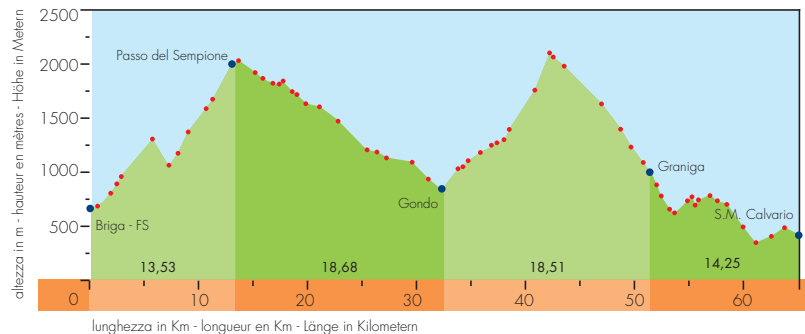
VIA STOCKALPER ROUTE STOCKALPER STOCKALPERWEG



65 KM IN 4 TAPPE SUL SENTIERO DEL BARONE

65 KM EN 4 ÉTAPES SUR LE SENTIER DU BARON

65 KILOMETER IN 4 ETAPPEN AUF DEM WEG DES BARONS



In copertina - Castello di Stockalper a Briga. Sur la couverture - Château de Stockalper à Briga.
Auf dem Titelbild - Stockalper-Burg in Brig.

VIA STOCKALPER - ROUTE STOCKALPER - STOCKALPERWEG

Il nome del sentiero - Via Stockalper o Stockalper Weg - ricorda uno dei personaggi chiave della storia di questo territorio: Kaspar Jodock von Stockalper. Parlava correttamente cinque lingue, era proprietario di tutte le miniere del Vallese, di pascoli, alpeggi, e dava lavoro a un totale di circa 5000 uomini. Quando, scendendo dal Sempione, si giunge a Briga, è impossibile non notare sulla destra un grande edificio grigio ornato da tre alti torrioni di vago stile orientale: quella era la sua abituale residenza e magazzino centro di smistamento delle merci dirette verso l'Italia o il Centro Europa. Da qui controllava i commerci con Anversa, Parigi e i porti della Manica a nord e con Milano a sud. Fu lui a risistemare l'antico percorso di collegamento attraverso le Alpi, ad attrezzarlo con ponti e rifugi per consentire alle carovane di merci di transitare anche d'inverno, diventando uno dei più importanti commercianti d'Europa.

Le nom du sentier - Route Stockalper ou Stockalper Weg - rappelle un des personnages clé de l'histoire de ce territoire: Kaspar Jodock von Stockalper. Celui-ci parlait cinq langues correctement et était propriétaire de toutes les mines du Valais ainsi que de tous les pâturages et alpages; il donnait du travail à 5000 hommes. Quand, en descendant du Simplon on arrive à Brigue, il est impossible de ne pas remarquer sur la droite un grand bâtiment gris orné de trois hauts donjons de style vaguement oriental. Celui-ci fut sa demeure habituelle ainsi que le dépôt et le centre de tri des marchandises directes vers l'Italie ou vers l'Europe Centrale. D'ici il contrôlait le commerce avec Anvers, Paris et les ports de La Manche au Nord et avec Milan au Sud. C'est à lui que l'on doit le rétablissement de l'ancien parcours de liaison à travers les Alpes qu'il a fait aménager de ponts et de refuges pour permettre aux caravanes de marchandises de passer même en hiver. Il est devenu ainsi un des plus importants commerçants d'Europe.



Briga in una vecchia stampa. Briga dans une vieille estampe. Ein alter Druck von Brig.



Ritratto del Barone Stockalper. Portrait du Baron Stockalper.
Porträt des Barons Stockalper.

Der Name des Weges - Via Stockalper oder Stockalperweg - erinnert an eine der bedeutendsten Persönlichkeiten der Geschichte dieses Gebietes: Kaspar Jodok von Stockalper. Er sprach fünf Sprachen fließend, besaß alle Walliser Bergwerke, Weideflächen und Almen und gab insgesamt ungefähr 5000 Menschen Arbeit. Wenn man vom Simplon hinab nach Brig kommt, fällt einem auf der rechten Seite ein großes graues Gebäude ins Auge, welches von drei hohen Türmen in leicht orientalischem Stil geschmückt wird: dies war sein Hauptwohnsitz und Warenlager, von wo aus er Waren nach Italien und Zentraleuropa verschickte. Von hier aus kontrollierte er den Handel mit Antwerpen, Paris und den Häfen des Ärmelkanals im Norden, mit Mailand im Süden. Er war es auch, der den antiken



La Torre Stockalper al Sempione. La Tour Stockalper au Simplon. Der Stockalper-Turm am Simplon.

Verbindungsweg über die Alpen wiederherstellte, ihn mit Brücken und Schutzhütten sicherte, die den Karawanen mit ihren Waren auch im Winter den Übergang ermöglichten. So wurde er einer der wichtigsten Kaufmänner Europas.



La Torre Stockalper al Sempione. La Tour Stockalper au Simplon. Der Stockalper-Turm am Simplon.

Il Barone viaggiatore.

Kaspar Jodock von Stockalper nasce a Briga nel 1609, in una famiglia già molto ricca di probabili origini italiane. La sua agiatezza gli consente di viaggiare in tutta Europa e iniziare così a creare la base su cui impostare i suoi futuri commerci. La conoscenza delle lingue lo agevola nei rapporti tra le varie corti europee. Nel quinquennio 1665/1670 ha un giro d'affari che gli frutta un reddito pari a quattro volte quello di tutto il Vallese mentre il suo patrimonio ammonta a circa 450 milioni di euro attuali. La maggior fonte di reddito deriva dal monopolio dei traffici attraverso il Passo del Sempione. Proprio grazie all'incremento di questi traffici la popolazione locale conosce finalmente un periodo di prosperità, tanto che, anche nei momenti

difficili, Stockalper viene sempre riconosciuto come benefattore dalla popolazione vallesana. I continui successi gli procurano l'invidia dei nobili politici vallesani che non possono competere con il suo tenore di vita e con la sua importanza come uomo politico. Riconosciuto traditore lo condannano a una multa salatissima e all'abbandono di tutti i suoi averi. Stockalper parte in esilio volontario per Domodossola, dove viene ricevuto con tutti gli onori, fa costruire una casa al Sacro Monte Calvario che non viene però mai abitata. Dopo cinque anni, nel 1685, alla morte di uno dei suoi avversari politici, torna in patria e trova la sua popolarità ancora immutata. Muore a 82 anni nel 1691, le sue spoglie riposano nella chiesa di Glis, vicino a Briga.



Simplon Dorf in una vecchia stampa. Simplon Dorf dans une vieille estampe. Ein alter Druck von Simplon Dorf.



Le Baron voyageur.

Kaspar Jodock von Stockalper est né à Briga en 1609. Sa famille, probablement d'origine italienne, était déjà très riche. Son aisance lui permet de voyager à travers toute l'Europe et de commencer ainsi à créer la base sur laquelle fonder ses futurs commerces. La connaissance des langues le facilite dans les rapports avec les différentes cours d'Europe. Pendant le quinquennat 1665-1670, il vante un chiffre d'affaires qui font un total à environ 450 millions d'euros actuels et qui lui apporte un revenu quatre fois celui de tout le Valais. Sa plus grande source de revenus dérive du monopole des trafics commerciaux à travers le Pas du Simplon. Grâce à l'accroissement de ces trafics, la population locale connaît une période de prospérité et même pendant les moments difficiles, on se souviendra

de Stockalper comme le bienfaiteur de la population valaisanne. Ses succès continus lui procurent la jalousie des politiciens appartenant à la noblesse valaisanne qui ne peuvent ni rivaliser avec son niveau de vie ni avec son importance en tant qu'homme politique. Le Baron est accusé de trahison et condamné à verser une amende très salée et doit abandonner tous ses avoirs. Stockalper part en exil volontaire à Domodossola où il est reçu avec tous les honneurs, et là il fait construire une maison sur Mont Sacré Calvaire, maison qui ne sera jamais habitée. Cinq ans après, en 1685, à la mort d'un de ses adversaires politiques, il fera retour dans sa patrie où sa popularité est restée inchangée. Il meurt en 1691 à l'âge de 82 ans. Ses dépouilles reposent dans l'église de Glis près de Briga.



Domodossola in una vecchia pittura. Domodossola dans une vieille peinture. Ein altes Gemälde von Domodossola.



Gondo in una vecchia stampa. Gondo dans une vieille estampe. Ein alter Druck von Gondo.



Torre Stockalper a Gondo. Tour Stockalper à Gondo. Stockalper-Turm in Gondo.

Der reisende Baron

Kaspar Jodock von Stockalper kommt 1609 in Brig zur Welt, als Sohn einer reichen Familie, vermutlich italienischer Herkunft. Sein Wohlstand ermöglicht es ihm in ganz Europa zu reisen und so die Grundsteine für seinen späteren Handel zu legen. Seine Sprachkenntnisse helfen ihm dabei, gute Beziehungen zu den verschiedenen europäischen Höfen herzustellen. Zwischen 1665 und 1670 macht er einen Umsatz, der gut viermal so hoch ist wie der des gesamten Wallis und sein Reichtum beläuft sich auf ungefähr 450 Millionen, in Euro gerechnet. Seine Haupteinkünfte stammen aus dem Monopol, welches er für den Handel über den Simplonpass hat. Dank der Steigerung dieses Handels erlebt die örtliche Bevölkerung endlich eine Zeit des Wohlstandes, eines so großen Wohlstandes, dass Stockalper auch in schwierigeren Momenten immer als der Wohltäter der walisischen Bevölkerung gilt. Diese ununterbrochenen Erfolge bringen ihm jedoch auch den Neid des Waliser Politikadels ein, da dieser nicht mit seinem Lebensstil und seiner politischen Bedeutung mithalten kann. Sie klagen ihn deshalb als Verräter an und

verurteilen ihn zu einer gesalzenen Strafe und zum Verzicht auf all seine Habseligkeiten. Stockalper geht nun freiwillig ins Exil nach Domodossola, wo er mit aller Ehre empfangen wird, und lässt ein Haus auf dem Heiligen Monte Calvario erbauen, welches jedoch nie bewohnt wird. Fünf Jahre später, 1685, nach dem Tode eines seiner politischen Gegner, geht er in sein Heimatland zurück, wo seine Beliebtheit so groß ist wie eh und je. Er stirbt 1691 im Alter von 82 Jahren, sein Grab ist in der Kirche von Glis, nahe bei Brig.



Il portale della casa forte del Gabi. Le portail de la maison forte du Gabi. Das Tor der Hochburg von Gabi.



Camminando nel passato.

Questo primo tratto è caratterizzato, oltre che dal possente castello, dalle abitazioni Walser dei piccoli nuclei sovrastanti Briga, dall'impervia gola della Santina, dal piccolo borgo medioevale di Grund, dalla Valle del Taferna con la caratteristica sosta del 1684 e dall'altopiano del Sempione, l'antichissimo Summo Plano.

Une marche pour faire retour vers le passé.

Cette première partie est caractérisée par un château imposant et par des maisons Walser regroupées en petits hameaux qui sont situés au-dessus de Brigue, mais aussi par la gorge inaccessible du Santina, par le petit bourg médiéval de Grund et par la Vallée du Taferna avec son arrêt caractéristique datant de 1684 et par le haut plateau du Simplon, l'ancien Summo Plano.

Durch die Vergangenheit wandern.

Diese erste Strecke ist, außer durch das mächtige Schloss auch durch die Walserhäuser der kleinen Siedlungen oberhalb von Brig gekennzeichnet, durch die unwegsame Saltinaschlucht, durch das kleine mittelalterliche Dorf Grund, durch das Tafernatal mit der charakteristischen Einkehr von 1684 und durch die Simplonhochebene, die uralte Summo Plano.



Gole della Saltina. Gorges de la Saltina.
Schluchten der Saltina.



Sosta della Taferna. Arrêt de la Taferna. Rast an der Taferna.

NOTE TECNICHE

Dislivello in salita: 1608 m
in discesa: 246 m
Tempo totale di percorrenza:
5h 50min
Attrezzatura consigliata:
scarponi
Difficoltà: E - percorso facile.
Si svolge in buona parte su mulattiera e sentieri larghi.
Porre solo attenzione nel tratto da Grund e Taferna
Percorsi numerati: Percorso 90 di "La Svizzera a piedi"
Periodo consigliato: da fine Giugno a Settembre

NOTES TECHNIQUES

Dénivellation en montée: 1608 m
en descente: 246 m
Durée du parcours: 5 heures et 50 minutes
Équipement conseillé: chaussures de montagne
Difficultés: E - parcours facile.
Il se déroule pour la plupart entre un chemin mulétier et de larges sentiers. Faire attention seulement dans la partie entre Grund et Taferna
Parcours énumérés: Parcours 90 de "La Suisse à pied"
Période conseillée: Depuis fin juin jusqu'à septembre

SPEZIFISCHE MERKMALE

Höhenunterschied bergauf: 1608 m - bergab: 246 m
Dauer: 5h 50min
Erforderliche Ausrüstung:
Wanderschuhe
Schwierigkeitsgrad: E - einfache Strecke. Geht größtenteils über Saumpfade und breite Wege. Nur auf der Strecke von Grund nach Taferna ist Vorsicht geboten
Wanderwegsnummern:
Wanderweg 90 von „Wanderland Schweiz“
Beste Begehungszeit: Ende Juni bis September



NOTIZIE UTILI INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Bus: Tel.+41 (0)583869910

www.postauto.ch

Posti di ristoro:

Points de ravitaillement:

Gastwirtschaften:

Ristoranti negli alberghi

Restaurants dans les hôtels

Restaurants in den Hotels

Strutture ricettive:

Structures d'accueil:

Unterkünfte:

Hospiz Tel. +41 (0)279791322

Bellevue Tel. +41 (0)279791331

Simplon Blik

Tel. +41 (0)279791113

Simplon Kulm

Tel. +41 (0)279234816



Aquila del Sempione. Aigle du Simplon. Simplon-Adler.

L	h	D	↗	↘	🍴	🏠	🚏
1 Briga - FS	678	0		0,10	●	●	●
2 Castello	695	600	0,10	0,20			
3 Lingwurm	820	1260	0,30	0,10			
4 Brei	903	550	0,15	0,05			
5 Chumma	968	380	0,10	0,50			
6 Schallberg	1316	2900	1,10	0,45	●		●
7 Grund	1070	1410	0,30	0,15			
8 Bivio Hessital	1183	870	0,20	0,25			
9 Mittubach	1380	950	0,35	0,25			
10 Taferna	1597	1700	0,40	0,10			
11 Egga	1680	590	0,15	0,40			
12 Passo Sempione	2009	1690	1,05	0,10	●	●	●
13 Ospizio	2040	630	0,10		●	●	●

L - Località - Localité - Ortschaft

h - Altezza s.l.m. - Hauteur s.n.m. (niveau de la mer) - Höhe ü.M.

D - Distanza in metri - Distance en mètres - Distanz in Metern

↗ ↘ - Tempo in ore - Temps en heures - Zeit in Stunden

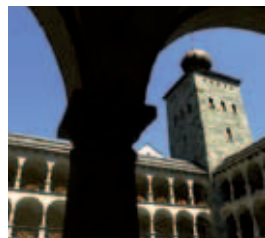
(0,10 = 0 ore e 10 minuti - 0,10 = 0 heures et 10 minutes -

0,10 = 0 Stunden und 10 Minuten)

🍴 - Ristoro - Ravitaillement - Gastwirtschaft

🏠 - Hotel/Rifugio - Hôtel/Refuge - Hotel/Schutzhütte

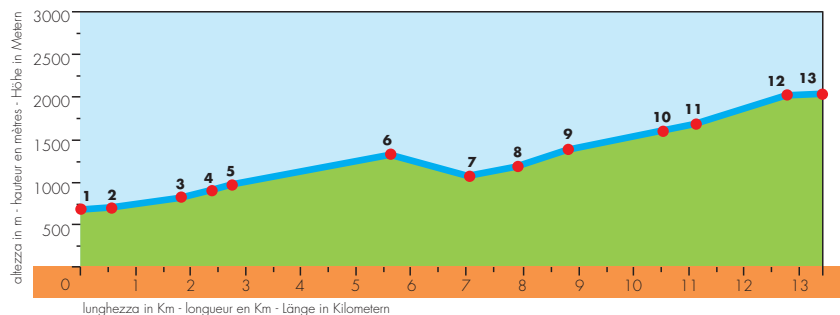
🚏 - Mezzo trasporto pubblico - Moyens de transport en commun - Öffentliche Verkehrsmittel



*Interno del Castello Stockalper.
Intérieur du Château Stockalper.
Das Innere der Stockalper-Burg.*



*I ponti della valle Taferna.
Les ponts de la vallée Taferna.
Die Brücken des Taferna-Tals.*



*Il gruppo dell'Oberland Bernese visto dal Sempione.
Vue du groupe du Oberland Bernese depuis le Simplon.
Blick vom Simplon auf die Gruppe des Berner Oberlands.*



*La Torre Stockalper al Sempione.
La Tour Stockalper au Simplon.
Der Stockalper-Turm am Simplon.*



Passo Sempione e il gruppo del Fletschhorn. Pas Simplon et le groupe du Fletschhorn. Simplonpass und die Fletschhorngruppe.





2° TAPPA - PASSO DEL SEMPLIONE/SIMPLON DORF/ GABI/GONDO

2ÈME ÉTAPE - PAS DU SIMPLON/SIMPLON DORF/GABI/GONDO 2. ETAPPE - SIMPLONPASS/SIMPLON-DORF/GABI/GONDO

■ Natura, cultura e storia tutte da scoprire.

In questo secondo tratto si rimane colpiti dalla bellezza del paesaggio della Valle del Sempione con i suoi vasti pascoli, le torbiere, l'Ospizio nuovo e quello vecchio (Alter Spittel), alcuni tratti dell'antica mulattiera e della Strada Napoleonica, i piccoli nuclei Walser, il paese di Simplon Dorf con le case massicce e l'Ecomuseo del Sempione.

Poi da Gabi, dove vi sono i ruderi di un antico deposito di stoccaggio delle merci, le suggestive Gole che si percorrono fino a Gondo, attraversando anche la zona militare in galleria di Fort Gondo. Di rilievo il Museo di Alte Kaserne.



*Case al Passo Sempione. Maisons au Pas Simplon.
Häuser am Simplonpass.*

■ Nature, culture et histoire toutes à découvrir.

Pendant cette deuxième partie du parcours, on est frappé par la beauté du paysage de la Vallée du Simplon avec ses vastes pâturages, ses tourbières, par le vieux et le nouveau Hospice (Alter Spittel), les quelques parties de l'ancien chemin muletier et par la Route Napoléonienne. Vous y découvrirez aussi de petits villages Walser, le pays de Simplon Dorf avec ses imposantes maisons et l'Ecomusée du Simplon. Ensuite à partir de Gabi, où se trouvent les ruines d'un vieux dépôt de marchandises, vous trouverez les suggestives Gorges que l'on peut parcourir jusqu'à Gondo, en traversant la zone militaire dans le tunnel de Fort Gondo. Nous signalons enfin le musée de Alte Kaserne qui revêt un grand intérêt pour le public.



*Piazza di Simplon Dorf. Place de Simplon Dorf.
Platz in Simplon Dorf*



Simplon Dorf.

*Il Forte di Gondo.
Le Fort de Gondo.
Die Festung von Gondo.*



*Pianoro del Passo Sempione. Plateau du Pas Simplon.
Hochebene des Simplonpasses.*

NOTE TECNICHE

Dislivello in salita: 67 m

in discesa: 1267 m

Tempo totale di percorrenza:
4h 40min

Attrezzatura consigliata:
scarponi

Difficoltà: E - percorso facile.

Si svolge in buona parte su mulattiera e sentieri larghi
Percorsi numerati: Percorso 90 di "La Svizzera a piedi"

Periodo consigliato: da fine
Giugno a Settembre

NOTES TECHNIQUES

Dénivellation en montée: 67 m
en descente: 1267 m

Durée du parcours: 4 heures et
40 minutes

Équipement conseillé:
chaussures de montagne

Difficultés: E - parcours facile.
Il se déroule pour la plupart entre
un chemin muletier et de larges
sentiers

Parcours énumérés: Parcours
90 de "la Suisse à pied"

Période conseillée: Depuis fin
juin jusqu'à septembre

SPEZIFISCHE MERKMALE

Höhenunterschied bergauf:

67 m - bergab: 1267 m

Dauer: 4h 40min

Erforderliche Ausrüstung:

Wanderschuhe

Schwierigkeitsgrad:

E - einfache Strecke. Geht
größtenteils über Saumpfade und
breite Wege

Wanderwegsnummern:

Wanderweg 90 von „Wanderland
Schweiz“

Beste Begehungszeit: Ende Juni
bis September



Natur, Kultur und Geschichte entdecken.

Auf dieser zweiten Strecke lässt man sich von der Schönheit der Landschaft des Simplontals beeindrucken mit seinen weiten Weideflächen, den Torfmooren, dem neuen und alten Hospiz (Alter Spittel), einigen Abschnitten des antiken Saumpfades und der Strada Napoleonica, den kleinen Walsersiedlungen, dem Ort Simplon-Dorf mit seinen massiven Häusern und dem Simplon-Ecomuseum.

Auch der Ort Gabi, wo man die Ruinen eines antiken Warenlagers findet, und die malerischen Schluchten berühren einen sehr. Diesen folgt man bis Gondo, auch durch das Militärgebiet im Stollen der Festung Fort Gondo. Bemerkenswert ist auch das Museum der Alten Kaserne.



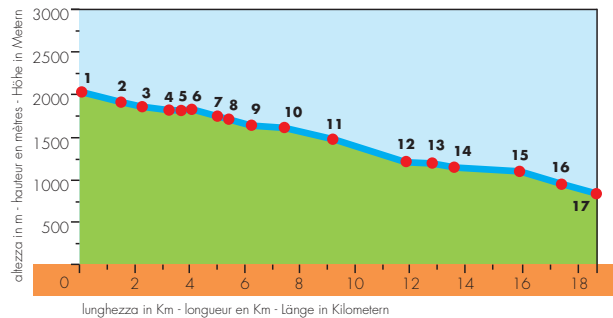
Gondo.



Albergo al Passo Sempione.
Hôtel au Pas Simplon.
Hotel am Simplonpass.



Chiesa di Simplon Dorf.
Eglise de Simplon Dorf.
Kirche von Simplon Dorf.



L	h	D	↗	↘	🍴	🏠	🚏
1 Ospizio	2040				●	●	●
2 Hiwe	1924	1500					
3 Forte Stockalper	1870	750					
4 Nideralp	1825	960					
5 Chiusmatte	1820	460					
6 Engilloch	1840	360					
7 Resti di mulattiera	1745	960					
8 Casa di sosta	1727	310					
9 Maschihus	1640	900					
10 Egga - Oratorio	1612	1180					
11 Simplon Dorf	1481	1770			●	●	●
12 Ponte di Gabi	1217	2640					
13 Forte Stockalper	1195	950					
14 Alte Kaserne	1150	810					●
15 Forte	1105	2380					
16 Bivio per Corvesc	946	1550					
17 Gondo	840	1200			●	●	●

L - Località - Localité - Ortschaft

h - Altezza s.l.m. - Hauteur s.n.m. (niveau de la mer) - Höhe ü.M.

D - Distanza in metri - Distance en mètres - Distanz in Metern

↗ ↘ - Tempo in ore - Temps en heures - Zeit in Stunden
(0,10 = 0 ore e 10 minuti - 0,10 = 0 heures et 10 minutes -
0,10 = 0 Stunden und 10 Minuten)

🍴 - Ristoro - Ravitaillement - Gastwirtschaft

🏠 - Hotel/Rifugio - Hôtel/Refuge - Hotel/Schutzhütte

🚏 - Mezzo trasporto pubblico - Moyens de transport en commun -
Öffentliche Verkehrsmittel

NOTIZIE UTILI INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Bus: Tel. +41 (0)583869910

www.postauto.ch

Posti di ristoro:

Points de ravitaillement:

Gastwirtschaften:

Post Tel. +41 (0)279791121

Grina Tel. +41 (0)279791304

Fletschhorn

Tel. +41 (0)279791138

Simplon Tel. +41 (0)279791139

Strutture ricettive a Gondo:

Structures d'accueil à Gondo:

Unterkünfte in Gondo:

Hotel Stockalperturm

Tel. +41 (0)279792550

info@stockalperturm.ch

Hotel Bellevue

Tel. +41 (0)279791198



Gabi.

La valle del Simplon Dorf.

La vallée de Simplon Dorf.

Das Tal des Simplon Dorfs.







Un tuffo nell'acqua e nell'oro.

La Valle di Zwischbergen, Valle Vaira in italiano, si apre con la visione della grande cascata del Grosses Wasser e delle marmite, poi le miniere d'oro - l'Oro di Gondo -, lo sbarramento a formare un piccolo lago, l'unica faggeta presente in Vallese e, in alto, boschi di larici e montagne scoscese con vaste radure a pascolo. Ancora pascoli, torbiere e decine di laghetti si aprono alla vista nell'alta Val Bognanco con i suoi rifugi.

On se plonge dans l'eau et dans l'or.

La Vallée de Zwischbergen, en italien "Valle Vaira" s'ouvre sur les grandes chutes du Grosses Wasser et des marmites, puis sur les mines d'or - l'Or de Gondo - sur le barrage qui forme un petit lac. La vue embrase le seul bois de hêtres existant en Valais et en haut, des bois de mélèzes et des montagnes escarpées avec de vastes clairières destinées au pâturage. Puis encore pâturages, tourbières et petits lacs s'ouvrent à la vue dans la haute Vallée Bognanco avec ses refuges.

*Il trittico del Sempione visto dal Passo Monscera.
Vue du triptyque du Simplon depuis le Pas Monscera.
Blick vom Monscerapass auf den „Trittico del Sempione“.*

Ein Sprung in Wasser und Gold.

Das Zwischbergental, Valle Vaira auf italienisch, beginnt mit einem wunderschönen Blick auf den großen Wasserfall des Großen Wassers und auf die Gletscherkessel. Später erblickt man dann die Goldminen - das Gold von Gondo -, das Stauwerk, welches einen kleinen See formt, den einzigen Buchenwald des Wallis und, auf der Höhe, die Lärchenwälder und die steilen Berge mit ihren weiten Lichtungen und Weideflächen. Noch mehr Weiden, Torfmoore und Dutzende von kleinen Seen bieten sich einem im hohen Bognancotal mit seinen Schutzhütten.



Cercatore d'oro. Chercheur d'or. Goldsucher.



Torbiere del Monscera. Tourbières du Monscera. Torfmoore des Monscera.



*Cascata e marmite a Gondo.
Chute et marmites à Gondo.
Wasserfall und Gletschertöpfe in Gondo.*

NOTE TECNICHE

Dislivello in salita: 1270 m
in discesa: 1020 m

Tempo totale di percorrenza:
6h 40min

Attrezzatura consigliata:
scarponi

Difficoltà: E - percorso facile.
Si svolge in buona parte su mulattiera e sentieri larghi.

Percorsi numerati: Percorso 90 di "La Svizzera a piedi" (CH) - D0 per la parte italiana

Periodo consigliato: da fine Giugno a Settembre

NOTES TECHNIQUES

Dénivellation en montée: 1270 m
en descente: 1020 m

Durée du parcours: 6 heures et 40 minutes

Équipement conseillé:
chaussures de montagne

Difficultés: E - parcours facile.
Il se déroule pour la plupart entre un chemin muletier et de larges sentiers

Parcours énumérés: Parcours 90 de "La Suisse à Pied" (CH) - D0 pour la partie italienne.

Période conseillée: Depuis fin juin jusqu'à septembre

SPEZIFISCHE MERKMALE

Höhenunterschied bergauf:
1270 m - bergab: 1020 m

Dauer: 6h 40min

Erforderliche Ausrüstung:
Wanderschuhe

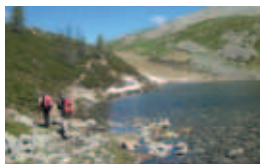
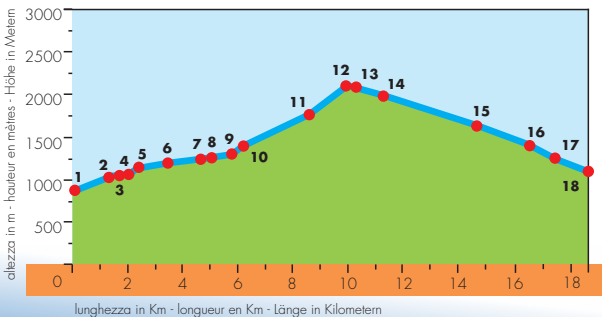
Schwierigkeitsgrad: E - einfache Strecke. Geht größtenteils über Saumpfade und breite Wege.

Wanderwegsnummern:
Wanderweg 90 von „Wanderland Schweiz“ (CH) - D0 für den italienischen Teil der Strecke

Beste Begehungszeit: Ende Juni bis September



Ponte all'Alpe Pianezza. Pont à l'Alpe Pianezza. Brücke zum Alpe Pianezza.



Lago del Monscera. Lac du Monscera. Monscerasee.



Oratorio di San Bernardo.
Oratoire de San Bernard.
Oratorium von Sankt Bernhard.

Gattascosa.

L	h	D	↗	↘	🍴	🏠	🚌
1 Gondo	840			0,30	●	●	●
2 Hof	1043	1540	0,40	0,05			●
3 Stab. Dell'oro	1053	220	0,05	*			
4 Ponte	1052	150	*	0,10			
5 Alpe Roosi	1115	450	0,10	0,15			
6 Alpe Ballega	1196	1100	0,20	0,15			
7 Alpe Pianezza	1245	1200	0,20	0,05			
8 Diga "Sera"	1280	350	0,05	0,10			●
9 Ponte Zwischbergen	1298	750	0,10	0,10			
10 Alpe Alberg	1402	400	0,20	0,50			
11 Alpe Possetto	1762	2400	1,10	0,35			
12 Passo Monscera	2103	1350	1,00	0,05			
13 Lago Monscera	2071	250	0,05	0,20			
14 Rif. Gattascosa	1988	1070	0,15	1,20	●	●	
15 Rif. San Bernardo	1636	3370	0,50	0,50			
16 Alpe Gallinera	1411	1860	0,35	0,30			
17 Gomba	1240	930	0,15	0,30	●	●	
18 Graniga	1100	1120	0,20		●	●	●

L - Località - Localité - Ortschaft

h - Altezza s.l.m. - Hauteur s.n.m. (niveau de la mer) - Höhe ü.M.

D - Distanza in metri - Distance en mètres - Distanz in Metern

↗ ↘ - Tempo in ore - Temps en heures - Zeit in Stunden

(0,10 = 0 ore e 10 minuti - 0,10 = 0 heures et 10 minutes - 0,10 = 0 Stunden und 10 Minuten)

🍴 - Ristoro - Ravitaillement - Gastwirtschaft

🏠 - Hotel/Rifugio - Hôtel/Refuge - Hotel/Schutzhütte

🚌 - Mezzo trasporto pubblico - Moyens de transport en commun - Öffentliche Verkehrsmittel

NOTIZIE UTILI INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Bus: Postale a chiamata per
Postal sur appel pour
Postbus auf Anruf nach
Zwischbergen
Tel. +41 (0) 797137002

Posti di ristoro:

Points de ravitaillement:

Gastwirtschaften:

Gattascosa

Tel. +39 3283151669

San Bernardo Tel. + 39 3341397905

Il Dosso Tel. +39 3356431417

Strutture ricettive:

Structures d'accueil:

Unterkünfte:

Yolki Palki Camping Village

Tel. +39 0324234245

Albergo da Cecilia

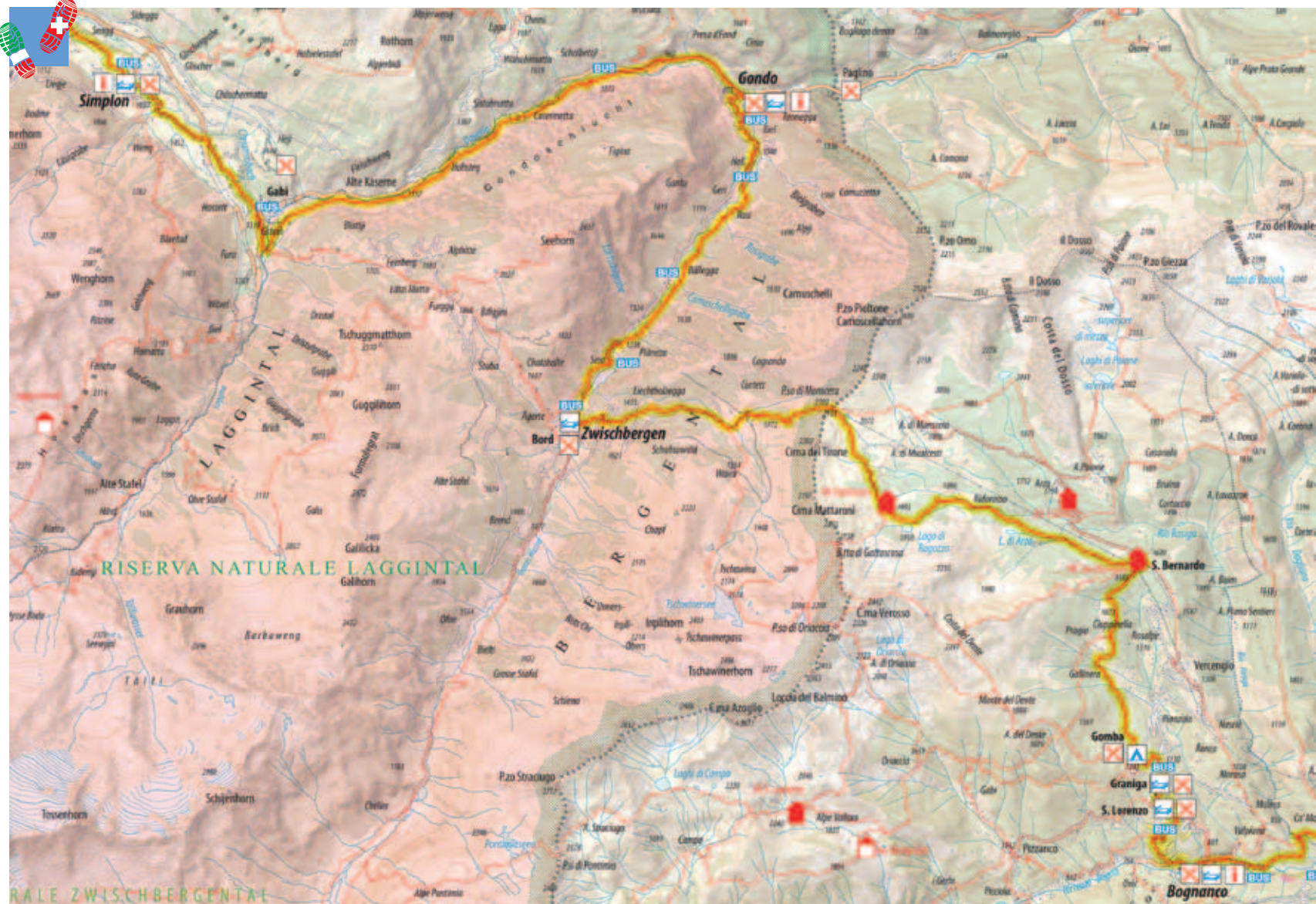
Tel. +39 0324234166

paola.albergodacecil@tiscalinet.it

Hotel Panorama

Tel. +39 0324234157

alpanoramabognanico@gmail.com





4° TAPPA - GRANIGA/BOGNANCO/ MONTEOSSOLANO/DOMODOSSOLA

4ÈME ÉTAPE - GRANIGA/BOGNANCO/MONTEOSSOLANO/DOMODOSSOLA 4. ETAPPE - GRANIGA/BOGNANCO/MONTEOSSOLANO/DOMODOSSOLA

Camminar per borghi.

Il percorso si snoda in Val Bognanco con i suoi caratteristici borghi, Bognanco Fonti con gli alberghi e il gruppo termale, le forre del Dagliano, il caratteristico abitato di Monteossolano, i terrazzamenti di Cisore. Da Mocogna si entra nel territorio di Domodossola con i suoi reperti storici dell'età medioevale e il Sacro Monte Calvario, riconosciuto dall'UNESCO come Patrimonio Mondiale dell'Umanità.



Bognanco Fonti.

Piazza Fontana a Domodossola. Place Fontana à Domodossola. Piazza Fontana in Domodossola.

Marcher au milieu des bourgs.

Le parcours serpente à travers: la Vallée Bognanco et ses bourgs caractéristiques, Bognanco Fonti, ses hôtels et l'ensemble de thermes, les Gorges de Dagliano, l'agglomération de Monteossolano et enfin les terrasses de Cisore. De Mocogna on entre dans le territoire de Domodossola avec ses vestiges qui remontent au Moyen Âge et le Mont Sacré Calvaire, reconnu par l'UNESCO comme Patrimoine Mondial de l'Humanité.

Zwischen Dörfen hindurch.

Der Wanderweg windet sich durch das Bognancotal mit seinen charakteristischen Dörfen, Bognanco Fonti mit den Hotels und den Thermen, die Daglianoschluchten, den charakteristischen Ort Monteossolano, die Terrassen von Cisore. Von Mocogna aus geht man dann in das Gebiet von Domodossola mit seinen Funden aus dem Mittelalter und dem Heiligen Berg Calvario, welcher von der UNESCO als Weltkulturerbe ausgezeichnet wurde.



San Lorenzo.
Saint Laurent.
Sankt Lorenz.

Sacro Monte Calvario.
Sacré Mont Calvaire.
Heiliger Berg Calvario.



NOTE TECNICHE

Dislivello in salita: 480 m
in discesa: 1150 m
Tempo totale di percorrenza:
4h 15min
Attrezzatura consigliata:
scarponi
Difficoltà: E - percorso facile.
Si svolge in buona parte su mulattiera e sentieri larghi.
Percorsi numerati: D0 per la parte italiana
Periodo consigliato: da fine Maggio a Settembre

NOTES TECHNIQUES

Dénivellation en montée: 480 m
en descente: 1150 m
Durée du parcours: 4 heures et 15 minutes
Équipement conseillé:
chaussures de montagne
Difficultés: E - parcours facile.
Il se déroule pour la plupart entre un chemin muletier et de larges sentiers
Parcours énumérés: D0 pour la partie italienne
Période conseillée: de fin mai à septembre

SPEZIFISCHE MERKMALE

Höhenunterschied
bergauf: 1270 m - bergab: 1020 m
Dauer: 6h 40min
Erforderliche Ausrüstung:
Wanderschuhe
Schwierigkeitsgrad: E - einfache Strecke. Geht größtenteils über Saumpfade und breite Wege.
Wanderwegsnummern: D0 für den italienischen Teil der Strecke
Beste Begehungszeit: Ende Mai bis September





NOTIZIE UTILI INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Bus: Linea - Linie Domodossola/
Bognanco San Lorenzo
www.vcoinbus.it

Posti di ristoro:

Points de ravitaillement:

Gastwirtschaften:

Alberghi/Ristoranti di
Hôtels/Restaurants de
Hotels/Restaurants in
Bognanco, info
www.valbognanco.com

Circolo Monteossolano
Tel. +39 3356749402

Strutture ricettive:

Structures d'accueil:

Unterkünfte:

Alberghi a - Auberges à - Hotels in
Domodossola, info
www.prododomossola.it

L	h	D	↗	↘	🍴	🏠	🚏
1 Craniga	1100			0,25	●	●	
2 San Lorenzo	980	700	0,15	0,15	●	●	●
3 Camisanca	890	480	0,10	0,20			●
4 Possetto	788	460	0,10	0,20			
5 Bognanco	669	680	0,10	0,15	●	●	●
6 Bivio da Strada	630	500	0,05	0,25			
7 Ca' Monsignore	749	1250	0,30	0,05			
8 Bivio Dorca	780	370	0,10	0,15			
9 Ponte Dagliano	711	280	0,05	0,05			
10 Oratorio	742	150	0,05	0,20			
11 Monteossolano	797	1180	0,25	0,10	●		
12 Pregliasca	752	750	0,05	0,15			
13 Bivio per Barro	719	820	0,10	0,40			
14 Cisore	510	1510	0,25	0,25			
15 Mocogna	364	1160	0,15	0,25	●	●	●
16 Maggianico	428	1460	0,30	0,20			
17 Motto	505	1140	0,15	0,30			
18 S.M.Calvario	436	1360	0,30		●		●

L - Località - Localité - Ortschaft

h - Altezza s.l.m. - Hauteur s.n.m. (niveau de la mer) - Höhe ü.M.

D - Distanza in metri - Distance en mètres - Distanz in Metern

↗ ↘ - Tempo in ore - Temps en heures - Zeit in Stunden
(0,10 = 0 ore e 10 minuti - 0,10 = 0 heures et 10 minutes -
0,10 = 0 Stunden und 10 Minuten)

🍴 - Ristoro - Ravitaillement - Gastwirtschaft

🏠 - Hotel/Rifugio - Hôtel/Refuge - Hotel/Schutzhütte

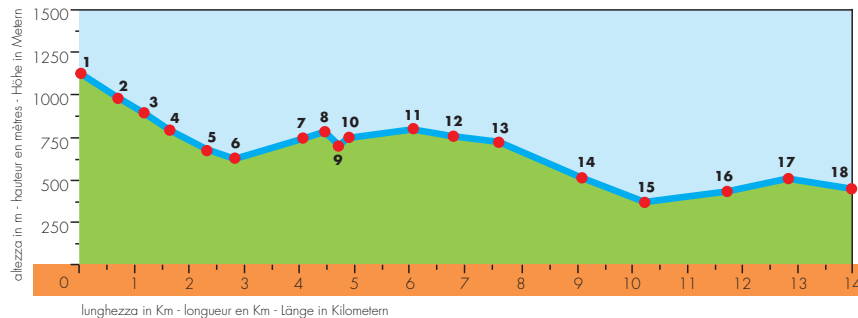
🚏 - Mezzo trasporto pubblico - Moyens de transport en commun -
Öffentliche Verkehrsmittel



Piazza Mercato a Domodossola.
Place du Marché à Domodossola.
Piazza Mercato in Domodossola.



Cisore.

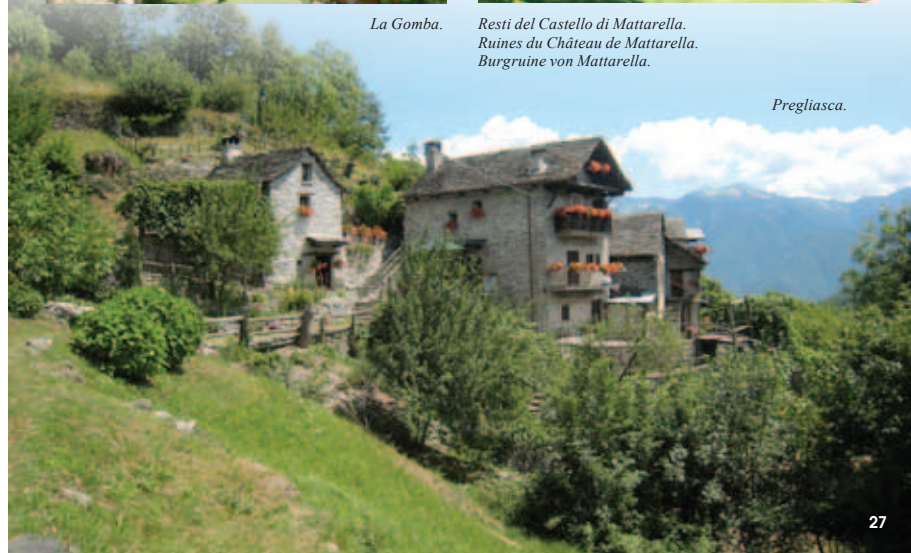


La Gomba.



Resti del Castello di Mattarella.
Ruines du Château de Mattarella.
Burgruine von Mattarella.

Pregliasca.







■ Cartografia di riferimento

- Stockalperweg - 1:50.000, Ecomuseum Simplon
- Valle Anzasca, Valle Antrona, Val Bognanco, Zermatt, Saastal - 1:50.000, n°3, Provincia VCO
- Mischabel - 1:50.000, n°284, CN Svizzera
- Domodossola - 1:50.000, n°285, CN Svizzera
- Domodossola e Val Formazza - 1:50.000, n°11, IGC di Torino
- Valle Bognanco - 1:30.000, n°63, Zanetti D.
- Valle Bognanco - 1:25.000, progetto VETTA

Recapiti utili

Centri Polifunzionali/Musei

- Castello Stockalper a Briga Tel. +41(0)279216030 info@brig-belalp.ch - www.brig.ch prenotazioni Tel. +41 (0)279232215
- Ecomuseo del Sempione, Simplon Dorf Tel. +41 (0)279791010 - ecomuseum@rhone.ch www.ecomuseum.ch
- Centro Culturale Bognanco Fonti - IAT Tel. +39 0324234127
- Borgo della cultura - www.borgodellacultura.it
- Museo Sempioniano - www.amossola.it
- Sacro Monte Calvario www.sacromontedomodossola.it

Informazioni

Sulle manifestazioni:

- Ufficio - www.ecomuseum.ch
- Proloco Domodossola - www.prododomodossola.it
- Proloco Valle Bognanco - www.valbognanco.com www.altavallebognanco.it

Percorsi:

- CAI di Domodossola - www.estmonterosa.it

Attività di accompagnamento

- percorsi escursionistici - www.accompagnatur.it
- www.park-e.org - www.coopvalgrande.it
- Sempione - www.simplon-trekking.ch

Trasporti:

- Bus - Svizzera Tel. +41 (0)583869910 www.postauto.ch
- Bus - www.vcoinbus.it
- Noleggio di rimessa con conducente Domodossola - Tel. +39 0324 240333, Comazzi - www.comazzibus.com

- Noleggio con conducente Tel. +39 0324338660 + 39 3471011296
- Taxi - Domodossola Tel. +39 3479276837

■ Cartographie de référence

- Stockalperweg - 1:50.000, Ecomuseum Simplon
- Vallée Anzasca, Vallée Antrona, Vallée Bognanco, Zermatt, Saastal - 1:50.000, n°3, Provincia VCO
- Mischabel - 1:50.000, n°284, CN Suisse
- Domodossola - 1:50.000, n°285, CN Suisse
- Domodossola et Vallée Formazza - 1:50.000, n°11, IGC di Torino
- Vallée Bognanco - 1:30.000, n°63, Zanetti D.
- Vallée Bognanco - 1:25.000, projet VETTA

Contacts utiles

Centres Polyvalents/Musées

- Château Stockalper à Briga Tel. +41(0)279216030 info@brig-belalp.ch - www.brig.ch réservation Tél. +41(0)279232215
- Ecomusée du Simplon, Simplon Dorf Tel. +41(0)279791010 - ecomuseum@rhone.ch www.ecomuseum.ch
- Centre Culturel Bognanco Fonti - IAT Tél. +39 0324234127
- Bourg de la culture - www.borgodellacultura.it
- Musée Sempioniano - www.amossola.it
- Mont Sacré Calvaire www.sacromontedomodossola.it

Informations

Sur les manifestations:

- Bureau - www.ecomuseum.ch
- Proloco Domodossola - www.prododomodossola.it
- Proloco Vallée Bognanco www.valbognanco.com www.altavallebognanco.it

Parcours:

- CAI de Domodossola - www.estmonterosa.it

Activités d'accompagnement

- parcours de randonnées - www.accompagnatur.it
- www.park-e.org - www.coopvalgrande.it
- Simplon - www.simplon-trekking.ch

Transports:

- Bus Suisse - Tél. +41(0)583869910 www.postauto.ch
- Bus - www.vcoinbus.it
- Location de voitures avec chauffeur Domodossola - Tél. +39 0324 240333, Comazzi - www.comazzibus.com
- Location avec chauffeur Tél. +39 0324338660 + 39 3471011296
- Taxi - Domodossola Tél. +39 3479276837

■ Benutzbare Karten

- Stockalperweg - 1:50.000, Ecomuseum Simplon
- Anzascatal, Antronatal, Bognancotal, Zermatt, Saastal - 1:50.000, n°3, Provincia VCO
- Mischabel - 1:50.000, n°284, CN Schweiz
- Domodossola - 1:50.000, n°285, CN Schweiz
- Domodossola und Formazzatal 1:50.000, n°11, IGC di Torino
- Valle Bognanco - 1:30.000, n°63, Zanetti D.
- Valle Bognanco - 1:25.000, Projekt VETTA

Nützliche Adressen

Mehrzweckzentren/Museen

- Schloss Stockalper in Brig Tel. +41 (0)279216030 info@brig-belalp.ch - www.brig.ch Buchung - Tel. +41 (0)279232215
- Ecomuseum des Simplon, Simplon Dorf Tel. +41 (0)279791010 - ecomuseum@rhone.ch www.ecomuseum.ch
- Kulturzentrum Bognanco Fonti - IAT Tél. +39 0324234127
- Dorf der Kultur - www.borgodellacultura.it
- Simplonmuseum (Museo Sempioniano) www.amossola.it
- Heiliger Berg Calvario www.sacromontedomodossola.it

Informationen

Zu Veranstaltungen:

- Amt www.ecomuseum.ch
- Lokaler Fremdenverkehrsverein Domodossola www.prododomodossola.it

- Lokaler Fremdenverkehrsverein Valle Bognanco www.valbognanco.com www.altavallebognanco.it

Wanderwege:

- CAI Domodossola - www.estmonterosa.it

Geführte Wanderungen

- Ausflugsstrecken - www.accompagnatur.it
- www.park-e.org - www.coopvalgrande.it
- Simplon www.simplon-trekking.ch

Transportmöglichkeiten:

- Bus - Schweiz Tel. +41 (0)583869910 www.postauto.ch
- Bus - www.vcoinbus.it
- Garagenvermietung mit Fahrer Domodossola Tel. +39 0324 240333, Comazzi - www.comazzibus.com
- Mietfahrzeug mit Fahrer Tel. +39 0324338660 + 39 3471011296
- Taxi - Domodossola Tel. +39 3479276837

Bibliografia - Bibliographie

- "Wandern am Simplon", Klaus Anderegg, Ecomuseo Simplon, 2008
- "Sempione", G. Frangioni, Ed. Grossi, 1998
- "Val Bognanco, escursioni, storia, natura", P. Crosa Lenz - G. Frangioni, Ed. Grossi, 2007
- "Valle Bognanco", G. C. Castellano - R. Boschi, Zanetti, 2012
- "San Lorenzo di Bognanco", T. Bertamini, 1968
- "Bognanco il paese delle 100 cascate", P. Bologna, 1976
- "D...come Domodossola", Bologna-Ferraris, Ed. Risveglio, 1985
- "Il Sacro Monte Calvario", T. Bertamini, Oscellana
- "Ordine della comunità di Vagna", T. Bertamini, Oscellana
- "Cronache del Castello di Mattarella, Storia della Val d'Ossola dalle origini al XV secolo", T. Bertamini, Ed. Grossi, 2005
- Rivista "Oscellana"



Richiesta di soccorso:

in Italia Tel. 118 - in Svizzera Tel. 144

N.B. è possibile che l'operatore del 118/144 chiedi al chiamante di non muoversi da dove sta comunicando. Un'interruzione del contatto può determinare un ritardo nei soccorsi.

Demande de secours:

en Italie Tel. 118 - en Suisse Tel. 144

N.B. il se peut que l'opérateur de 118/144 demande au qui est à l'appareil de rester sur place.

Une interruption du contact peut déterminer un retard dans les secours.

Notruf:

in Italien Tel. 118 - in der Schweiz Tel. 144

Zu beachten: Es könnte sein, dass der Rettungsdienst des 118/144 darum bittet, sich nicht von der Stelle zu rühren, von der aus angerufen wird. Die Unterbrechung des Kontaktes kann eine Verspätung der Retter zur Folge haben.

Serve soccorso
Besoin de secours
Hilfe benötigt

Non serve soccorso
Pas besoin de secours
Hilfe nicht benötigt



Si, oui, ja



No, non, nein

La Segnaletica

Il colore Rosso del segnavia non è solo un effetto cromatico ma è essenzialmente un segno di pericolo; lungo i sentieri bisogna essere preparati in base alle difficoltà del percorso e a quelle atmosferiche.

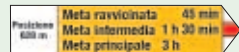
La Signalisation

La couleur Rouge du signe ce n'est pas seulement un effet chromatique mais essentiellement c'est un signal de danger; le long des sentiers il faut être préparé selon les difficultés du parcours et les possibles problèmes créés par les conditions atmosphériques.

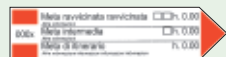
Die Beschilderung

Die rote Farbe der Wegmarkierung ist nicht nur ein Farbeffekt, sondern vor allem ein Gefahrenzeichen; man muss den verschiedenen Schwierigkeitsgraden der Wegstrecken und den Wetterbedingungen entsprechend trainiert und ausgerüstet sein.

In Svizzera - En Suisse - In der Schweiz:



In Italia - En Italie - In Italien:



Itinerari di qualità realizzati nell'ambito del progetto Interreg "V.E.T.T.A." (Valorizzazione delle Esperienze e dei prodotti Turistici Transfrontalieri delle medie e Alte quote). Tempo di realizzazione: 2010/2013.

Itinéraires de qualité réalisés dans le cadre du projet Interreg "V.E.T.T.A." (Valorisation des Expériences et des produits Touristiques transfrontaliers des moyennes et hautes altitudes). Temps de réalisation: 2010/2013.

Qualitätswanderwege, welche vom Projekt Interreg „V.E.T.T.A.“ (Aufwertung der Grenzüberschreitenden Erfahrungen und Touristischen Produkte der Mittel- und Hochgebirge) verwirklicht wurden. Verwirklichungszeitraum: 2010/2013.

Partner:

- Regione Piemonte
- Regione Lombardia
- Provincia Autonoma di Bolzano
- Ersaf Lombardia
- Cantone Ticino/ATSE
- Cantone Grigioni/Polo Poschiavo
- CAI Lombardia
- CAI sezione di Novara
- CAI sezione di Villadossola

A partire dall'autunno 2013 sul sito www.arceprotetteossola.it saranno disponibili per ogni tappa approfondimenti, schede di dettaglio, tracciati per GPS, files per la visualizzazione mediante Google Earth.

À partir de l'automne 2013 sur le site www.arceprotetteossola.it pour chaque étape seront disponibles des approfondissements, fiches techniques, les traces GPS, files pour la visualisation avec Google Earth.

Ab Herbst 2013 werden auf der Website www.arceprotetteossola.it für jede Etappe gründlichere Beschreibungen, Details, Streckenführungen für GPS, Dateien zur Bildanzeige durch Google Earth zur Verfügung stehen.

COLLABORATORI - COLLABORATEURS - MITARBEITER



Si ringraziano - Nous remercions - Wir danken:
Rolf Gruber, Peter Salzman, Renato Boschi,
Franco Farioli, Giulio Frangioni,
Alessandro Pirocchi, Mariano Zedda